

# Heiliger Dienst

## 70. Jahrgang – 2016

Herausgeber: Österreichisches Liturgisches Institut, Erzabtei St. Peter, Salzburg  
Schriftleitung: Mag. P. Winfried Bachler OSB, Dr. Christoph Freilinger  
Verleger (Medieninhaber): Verlag St. Peter  
alle: A-5010 Salzburg, Postfach 13

---

### Inhaltsverzeichnis des 70. Jahrganges 2016

	BEITRÄGE	Heft	Seite
Franz Gmainer-Pranzl			
	Gottesdienst zwischen religiöser Verortung und gesellschaftlicher Öffentlichkeit .....	1	3
Susanne Heine			
	Über die Balance zwischen Nähe und Distanz .....	1	13
Khalid Dafir			
	Islamische Gottesdienste am Beispiel von „Gebet“ und religiösen Festen .....	1	23
Theodoros Alexopoulos			
	Zum gemeinsamen Beten der christlichen Konfessionen und Muslimen .....	1	33
Martin Jäggle			
	Gemeinsam stehen vor Gott .....	1	69
Kurt Kardinal Koch			
	Priesterlicher Dienst am Wort und an der Eucharistie (I) .....	2	87
Birgit Jeggle-Merz			
	Die Feier des Wortes Gottes in der Liturgie .....	2	99
Gunda Brüske			
	Denn heute hast du zu uns gesprochen .....	2	109
Heinz-Günter Schöttler			
	„Den Tisch des Wortes reicher decken“ (SC 51) – aber bitte ‚ordentlich‘ .....	2	118
Alexander Zerfaß			
	Das Buch der Bücher in der Liturgie .....	2	128
Joachim Wanke			
	Anliegen und Kriterien für die Revision der Einheitsübersetzung der Heiligen Schrift [...] .....	2	141
Jean-Marie Auwers			
	Die liturgische Bibelübersetzung in französischer Sprache .....	2	149
Rudolf Pacik			
	Zur Kantillation biblischer Lesungen .....	2	156
Hans-Jürgen Feulner, Daniel Seper			
	Liturgie auf der Leinwand .....	3	167
Thomas Bohrmann			
	Mittler zwischen Erde und Himmel .....	3	185
Martin Sindelar			
	Liturgie im Format 9 x 16 .....	3	195
Thomas Bogensberger			
	Der Blick durch die Kameras auf das ‚Gottesdienstgeschehen‘ ... ..	3	204
Thomas Kroll			
	Filme in der Liturgie? .....	3	211

Frank Walz		
Vor-bildlich und ton-angebend? .....	3	225
Kurt Kardinal Koch		
Der priesterliche Dienst am Wort und an der Eucharistie (II) .....	4	242
Franz Pfeffer		
„Nur darum bitte ich: ... Denkt an mich am Altare Gottes“ .....	4	257
Enrico Morresi		
Die Anfänge von <i>Universa Laus</i> im Schatten des II: Vatikanischen Konzils (1962–1966) .....	4	273
Florian Kluger		
Der byzantinische Kirchenraum .....	4	287
Helmut Moll		
Selige und heilige Ehepaare im Spiegel des <i>Martyriologium Romanum</i> (2004) .....	4	303
Michael Rosenberger		
Die eigene Identität annehmen .....	4	316

#### BERICHTE UND KLEINERE BEITRÄGE

Martin Rupprecht		
Workshop 1: Die Praxis multireligiöser Feiern bei christlich-muslimischen Paaren und Familien .....	1	46
Matthias Hohla		
Workshop 2: Kriterien für religionsverbindendes Beten bzw. Feiern anhand ausgewählter Praxisbeispiele .....	1	14
Franz Josef Zefner		
Workshop 3: Interreligiöses Beten im Gefängnis, Krankenhaus und Altenheim? .....	1	58
Sabine Maurer		
Workshop 4: Möglichkeiten und Grenzen in der Schule I .....	1	59
Johann Hausreither, Sule Dursun, Sr. Johanna Kobale		
Workshop 5: Möglichkeiten und Grenzen in der Schule II .....	1	60
Dorothea Haspelmath-Finatti, Basilius J. Groen		
Workshop 6: Auf der Suche nach Formen und Ritualen .....	1	67
Lea Herberg		
Berichte und Notizen aus Liturgie und Liturgiewissenschaft (Heft 2) .....	2	162
Lea Herberg		
Berichte und Notizen aus Liturgie und Liturgiewissenschaft (Heft 3) .....	3	235
Lea Herberg		
Berichte und Notizen aus Liturgie und Liturgiewissenschaft (Heft 4) .....	4	324

#### BUCHBESPRECHUNGEN

Effhauser: Geistliche Verschnaufpausen (Franz Lauterbacher OSB) .....	1	84
Redtenbacher / Tatzreiter (Hg.): Lebensquelle Eucharistie (Christoph Freilinger) .....	2	164
Budde: Gemeinsame Tagzeiten (Christian Renken) .....	3	237
Klößner: Kleiner Wegweiser durch den gregorianischen Choral (Liborius Olaf Lumma) .....	3	238
Jeggle-Merz / Kirchschräger / Müller (Hg.): Das Wort Gottes hören und den Tisch bereiten (Franz Lauterbacher OSB) .....	3	239

AUTORINNEN und AUTOREN

Auwers, Prof. Dr. Jean-Marie, Louvain Die liturgische Bibelübersetzung in französischer Sprache .....	2	149
ALEXOPOULOS, Prof. Mag. Dr. Theodoros, Wien Zum gemeinsamen Beten der christlichen Konfessionen mit Muslimen .....	1	33
Bachler, P. Mag. Winfried OSB Nachruf auf Pfarrer Anton Strutzenberger .....	2	85
Bogensberger, Thomas, Wien Der Blick durch die Kamera auf das Gottesdienstgeschehen [...] .....	3	204
Brüske, Dr. Gunda, Fribourg Denn heute hast du zu uns gesprochen durch das Wort der Schrift .....	2	109
BOHRMANN, Univ.-Prof. Dr. theol. habil. Dipl.-Soz. Thomas, München/Neubiberg Mittler zwischen Erde und Himmel .....	3	185
Dafir, Prof. MMag. Khalid B.A., Wien Islamische Gottesdienste am Beispiel von „Gebet“ und religiösen Feiern .....	1	23
Dursun, Sule M.A., Wien Workshop 5: Möglichkeiten und Grenzen in der Schule II .....	1	60
Feulner, Univ.-Prof. Dr. Hans Jürgen, Wien Liturgie auf der Leinwand .....	3	167
Freilinger, Dr. Christoph, Linz/Salzburg Lebensquelle Eucharistie (Buchbesprechung) .....	2	164
Gmainer-Pranzl, Univ.-Prof. Dr. Franz, Salzburg Gottesdienst zwischen religiöser Verortung und gesellschaftlicher Öffentlichkeit .....	1	3
Groen, Univ.-Prof. Dr. Basilius J., Graz Workshop 6: Auf der Suche nach Formen und Ritualen .....	1	67
Haspelmath-Finatti, Dr. <sup>in</sup> Dorothea, Wien Beten mit Bits und Bytes .....	1	67
Hausreither, Prof. Dr. Johann, Wien Workshop 5: Möglichkeiten und Grenzen in der Schule II .....	1	60
Heine, Univ.-Prof. Dr. <sup>in</sup> Susanne, Wien Über die Balance zwischen Nähe und Distanz .....	1	13
Herberg, Dipl.-theol. Lea, Klosterneuburg Berichte und Notizen aus Liturgie und Liturgiewissenschaft (Heft 2) .....	2	162
Berichte und Notizen aus Liturgie und Liturgiewissenschaft (Heft 3) .....	3	235
Berichte und Notizen aus Liturgie und Liturgiewissenschaft (Heft 4) .....	4	324
Hohla, Mag. Matthias, Salzburg Workshop 2: Kriterien für religionsverbindendes Beten bzw. Feiern [...] .....	1	14
Jäggle, Univ.-Prof. Dr. Martin, Wien Gemeinsam stehen vor Gott .....	1	69
Jeggle-Merz, Univ.-Prof. Dr. Birgit, Luzern Die Feier des Wortes Gottes in der Liturgie .....	2	99
Kluger, Prof. Dr. Florian M.A., Eichstätt Der byzantinische Kirchenraum .....	4	287
Kobale, Mag. Monika (Sr. Johanna), Wien Workshop 5: Möglichkeiten und Grenzen in der Schule II .....	1	60
Koch, Prof. Dr. Kurt Kardinal, Rom/Vatikan Der Priesterliche Dienst am Wort und an der Eucharistie I .....	2	87
Der Priesterliche Dienst am Wort und an der Eucharistie II .....	4	242

Kroll, Dr. Thomas, Hamburg		
Filme in der Liturgie? .....	3	211
Lauterbach, P. Mag. Franz OSB, Salzburg		
Geistliche Verschnaufpausen (Buchbesprechung) .....	1	84
Das Wort Gottes hören und den Tisch bereiten (Buchbesprechung) .....	3	239
Lumma, PD Dr. Liborius Olaf, Innsbruck		
Kleiner Wegweiser durch den gregorianischen Choral (Buchbesprechung) .....	3	238
Maurer, Mag. Sabine, Holleneegg		
Workshop 4: Möglichkeiten und Grenzen in der Schule I .....	1	59
Moll, Prälat Prof. Dr. Helmut, Köln		
Selige und heilige Ehepaare im Spiegel des <i>Martyriologium Romanum</i> (2004) .....	4	303
MORRESI, Enrico, Massagno		
Die Anfänge von <i>Universa Laus</i> im Schatten des II: Vatikanischen Konzils (1962–1966) .....	4	273
Pacik, Univ.-Prof. Dr. Rudolf, Salzburg		
Zur Kantillation biblischer Lesungen .....	2	156
Übersetzung: Morresi: Die Anfänge von <i>Universa Laus</i> .....	4	273
Pfeffer, Pfarrvikar Franz, Riehofen		
„Nur darum bitte ich: ... Denkt an mich am Altare Gottes“ .....	4	257
Renken, Christian, Stadtloh		
Gemeinsame Tagzeiten (Buchbesprechung) .....	3	237
Rosenberger, Univ.-Prof. Dr. Michael, Linz		
Die eigene Identität annehmen .....	4	316
Rupprecht, Pfarrer Martin, Wien		
Workshop 1: Praxis multireligiöser Feiern bei christlich-muslimischen Paaren und Familien .....	1	46
Schöttler, Univ.-Prof. Dr. Heinz-Günther, Regensburg		
„Den Tisch des Wortes reicher decken“ (SC 51) – aber bitte ‚ordentlich‘ .....	2	118
Seper, Univ.-Ass. Mag. Daniel, Wien		
Liturgie auf der Leinwand .....	3	167
Sindelar, Mag. Martin, Wien		
Liturgie im Format 9x16 .....	2	87
Spichtig, P. Peter OP, Fribourg		
Übersetzung – Auwers: Die liturgische Bibelübersetzung in französischer Sprache .....	2	149
Walz, Ass.-Prof. Dr. Frank, Salzburg		
Vor-bildlich und ton-angebend .....	3	225
Wanke, Bischof Dr. Joachim, Erfurt		
Anliegen und Kriterien für die Revision der Einheitsübersetzung [...] .....	2	141
Zerfaß, Univ.-Prof. Dr. Alexander, Salzburg		
Das Buch der Bücher in der Liturgie .....	2	128
Zeßner, Dr. Franz Josef, Wien		
Workshop 3: Interreligiöses Beten im Gefängnis, Krankenhaus und Altenheim? .....	1	58